**Putinov govor na Münchenski konferenci leta 2007**

Objavljamo prevod govora Vladimirja Putina in razpravo na Münchenski konferenci o varnostni politiki 10. februarja 2007.

Celoten govor je dostopen tukaj.

http://en.kremlin.ru/events/president/transcripts/24034

**Vladimir Putin:** Najlepša hvala, spoštovana gospa zvezna kanclerka, gospod Teltschik, gospe in gospodje!

Resnično sem hvaležen, da sem povabljen na tako reprezentativno konferenco, ki je zbrala politike, vojaške uradnike, podjetnike in strokovnjake iz več kot 40 držav.

Struktura te konference mi omogoča, da se izognem pretirani vljudnosti in potrebi, da bi govoril v naokoli, prijetnih, a praznih diplomatskih izrazih. Ta format konference mi bo omogočil, da povem, kaj res mislim o problemih mednarodne varnosti. In če se našim kolegom zdijo moji komentarji pretirano polemični, poudarjeni ali nenatančni, bi vas prosil, da se ne jezite name. Konec koncev je to le konferenca. In upam, da po prvih dveh ali treh minutah mojega govora gospod Teltschik ne bo prižgal rdeče luči.

Zato, znano je, da mednarodna varnost obsega veliko več kot le vprašanja, povezana z vojaško in politično stabilnostjo. Vključuje stabilnost svetovnega gospodarstva, premagovanje revščine, gospodarsko varnost in razvoj dialoga med civilizacijami.

Ta univerzalni, nedeljivi značaj varnosti se izraža kot osnovno načelo, da je »varnost za enega varnost za vse«. Kot je dejal Franklin D. Roosevelt v prvih dneh, ko je izbruhnila druga svetovna vojna: »Ko je mir kjerkoli zlomljen, je mir vseh držav povsod v nevarnosti.«

Te besede ostajajo aktualne še danes. Mimogrede, tema naše konference – globalne krize, globalna odgovornost – to ponazarja.

Še pred dvema desetletjema je bil svet ideološko in ekonomsko razdeljen in ogromen strateški potencial dveh velesil je zagotavljal globalno varnost.

Ta globalni zastoj je najbolj ostre gospodarske in socialne probleme potisnil na rob mednarodne skupnosti in svetovne agende. In, tako kot vsaka vojna, nam je hladna vojna, figurativno rečeno, pustila bojno strelivo. Mislim na ideološke stereotipe, dvojna merila in druge tipične vidike blokovskega razmišljanja hladne vojne.

Unipolarni svet, ki je bil predlagan po hladni vojni, se tudi ni zgodil.

Zgodovina človeštva je zagotovo šla skozi enopolarna obdobja in videla težnje po svetovni premoči. In le kaj se ni zgodilo v svetovni zgodovini?

Vendar, kaj je unipolarni svet? Ne glede na to, kako bi kdo polepšal ta izraz, se na koncu nanaša na eno vrsto situacije, in sicer na en center avtoritete, en center sile, en center odločanja.

To je svet, v katerem je en gospodar, en suveren. In na koncu dneva je to pogubno ne samo za vse, ki so znotraj tega sistema, ampak tudi za samega suverena, ker se uničuje od znotraj.

In to zagotovo nima nič skupnega z demokracijo. Ker, kot veste, je demokracija moč večine v luči teh interesov in mnenj manjšine.

Mimogrede, Rusijo – nas – nenehno učijo o demokraciji. Toda iz nekega razloga se tisti, ki nas učijo, nočejo učiti sami.

Menim, da je unipolarni model v današnjem svetu ne le nesprejemljiv, ampak tudi nemogoč. In to ne samo zato, ker če bi v današnjem – in ravno v današnjem – svetu obstajalo individualno vodstvo, potem vojaški, politični in gospodarski viri ne bi zadostovali.

Še pomembneje pa je, da je sam model pomanjkljiv, saj v njegovi osnovi ni in tudi ne more biti moralnih temeljev za sodobno civilizacijo.

Poleg tega je to, kar se dogaja v današnjem svetu – in o tem smo šele začeli razpravljati –, okvir, da bi v mednarodne zadeve uvedli ravno ta koncept, koncept unipolarnega sveta.

In s kakšnimi rezultati?

Enostranska in pogosto nelegitimna dejanja niso rešila nobenih težav. Poleg tega so povzročila nove človeške tragedije in ustvarili nova središča napetosti.

Presodite sami: vojne ter lokalni in regionalni konflikti se niso zmanjšali. Gospod Teltschik je to zelo nežno omenil. In nič manj ljudi ne umira v teh spopadih – umira jih še več kot prej. Bistveno več, bistveno več!

Danes smo priča skoraj neomejeni »hiper« uporabi sile – vojaške sile – v mednarodnih odnosih, sile, ki paha svet v brezno trajnih konfliktov. Posledično nimamo dovolj moči, da bi našli celovito rešitev katerega koli od teh konfliktov. Prav tako postaja nemogoče najti politično rešitev.

Opažamo vse večje zaničevanje temeljnih načel mednarodnega prava. In samostojne pravne norme se pravzaprav vse bolj približujejo pravnemu sistemu ene države.

Ena država in seveda so to v prvi vrsti ZDA, so na vsak način prekoračile svoje državne meje. To je vidno v gospodarski, politični, kulturni in izobraževalni politiki, ki jo vsiljuje drugim.

No, komu je to všeč? Kdo je vesel tega?

V mednarodnih odnosih vse pogosteje opažamo željo, da bi določeno vprašanje rešili po tako imenovanih načelih politične nujnost, ki temelji na trenutni politični klimi.

In to je seveda izjemno nevarno. Posledica tega je, da se nihče ne počuti varnega. To želim poudariti – nihče se ne počuti varnega! Ker nihče ne more čutiti, da je mednarodno pravo kot kamniti zid, ki ga bo varoval. Seveda takšna politika spodbuja oboroževalno tekmo.

Prevlada sil neizogibno spodbuja številne države, da pridobijo orožje za množično uničevanje. Poleg tega so se pojavile bistveno nove grožnje – čeprav so bile tudi prej dobro znane –, danes pa so grožnje, kot je terorizem, dobile globalni značaj.

Prepričan sem, da smo prišli do tistega odločilnega trenutka, ko moramo resno razmišljati o arhitekturi globalne varnosti.

Nadaljevati moramo z iskanjem razumnega ravnovesja med interesi vseh udeležencev v mednarodnem dialogu. Še posebej, ker je mednarodna pokrajina tako pestra in se tako hitro spreminja – spreminja se v luči dinamičnega razvoja v celem številu držav in regij.

Gospa zvezna kanclerka je to že omenila. Skupni BDP, merjen v pariteti kupne moči držav, kot sta Indija in Kitajska, je že večji od BDP ZDA. In podoben izračun BDP-ja držav BRIC – Brazilije, Rusije, Indije in Kitajske – presega kumulativni BDP EU.

Po mnenju strokovnjakov se bo ta vrzel v prihodnosti le še povečala.

Nobenega razloga ni za dvom, da se bo gospodarski potencial novih središč svetovne gospodarske rasti neizogibno spremenil v politični vpliv in okrepil multipolarnost.

V zvezi s tem se vloga multilateralne diplomacije močno povečuje. Potreba po načelih, kot so odprtost, preglednost in predvidljivost v politiki, je nesporna in uporaba sile bi morala biti res izjemen ukrep, primerljiv z uporabo smrtne kazni v pravosodnih sistemih nekaterih držav.

Danes pa smo priča nasprotni težnji, in sicer situaciji, ko države, ki prepovedujejo smrtno kazen tudi za morilce in druge, nevarne zločince, brezdušno sodelujejo v vojaških operacijah, ki jih je težko šteti za legitimne.

In pravzaprav ti konflikti ubijajo ljudi – na stotine in tisoče civilistov!

Toda hkrati se postavlja vprašanje, ali bi morali biti brezbrižni in odmaknjeni do različnih notranjih konfliktov znotraj držav, do avtoritarnih režimov, do tiranov in do širjenja orožja za množično uničevanje?

Pravzaprav je bilo to tudi v središču vprašanja, ki ga je naš dragi kolega gospod Lieberman zastavil zvezni kanclerki. Če sem pravilno razumel vaše vprašanje (nagovarjanje gospoda Liebermana), potem je seveda resno! Ali smo lahko glede na dogajanje ravnodušni opazovalci?

Poskušal bom odgovoriti tudi na vaše vprašanje: seveda ne.

Toda ali imamo sredstva za boj proti tem grožnjam? Vsekakor imamo. Dovolj je, da se ozremo v novejšo zgodovino. Ali naša država ni imela mirnega prehoda v demokracijo? Dejansko smo bili priča mirni preobrazbi sovjetskega režima – mirni preobrazbi! In kakšen režim je to bil!

S kakšnim številom orožja, vključno z jedrskim! Zakaj bi morali začeti bombardirati in streljati zdaj ob vsaki razpoložljivi priložnosti? Ali pa je tako zato le tedaj, ko brez grožnje medsebojnega uničenja nimamo dovolj politične kulture, spoštovanja demokratičnih vrednot in prava?

Prepričan sem, da je edini mehanizem, ki lahko sprejema odločitve o uporabi vojaške sile kot skrajne možnosti, Ustanovna listina Združenih narodov. In v zvezi s tem bodisi nisem razumel, kaj je ravnokar rekel naš kolega, italijanski obrambni minister, ali pa je to, kar je rekel, netočno.

Vsekakor sem razumel, da je uporaba sile lahko legitimna le, ko odločitev sprejmejo Nato, EU ali OZN. Če res misli tako, potem imamo različna stališča. Ali pa nisem pravilno slišal. Uporaba sile se lahko šteje za legitimno le, če odločitev odobrijo OZN. In ni nam treba Nata ali EU, da bi z njima nadomestilo OZN. Ko bodo OZN zares združile sile mednarodne skupnosti in se bodo lahko zares odzvale na dogodke v različnih državah, ko bomo pustili za seboj to zaničevanje mednarodnega prava, se bo situacija lahko spremenila.

V nasprotnem primeru bo situacija preprosto povzročila slepo ulico, število resnih napak pa se bo pomnožilo. Ob tem je treba poskrbeti, da bo mednarodno pravo imelo univerzalen značaj tako v pojmovanju kot pri uporabi svojih norm.

Ne smemo pa pozabiti, da so demokratična politična dejanja nujno povezana z razpravo in napornim procesom odločanja.

Drage dame in gospodje!

Nevarnost destabilizacije mednarodnih odnosov je povezana z očitno stagnacijo vprašanja razorožitve.

Rusija podpira obnovo dialoga o tem pomembnem vprašanju.

Pomembno je ohraniti mednarodni pravni okvir v zvezi z uničenjem orožja in tako zagotoviti kontinuiteto v procesu zmanjševanja jedrskega orožja.

Skupaj z Združenimi državami Amerike smo se dogovorili, da bomo do 31. decembra 2012 zmanjšali naše jedrske strateške raketne zmogljivosti na 1700–2000 jedrskih bojnih konic. Rusija namerava dosledno izpolnjevati prevzete obveznosti.

Upamo, da bodo tudi naši partnerji ravnali transparentno in se vzdržali odlaganja nekaj sto odvečnih jedrskih bojnih glav »za deževen dan.« In če danes novi ameriški obrambni minister izjavi, da ZDA tega odvečnega orožja ne bodo skrivale v skladiščih ali, kot bi lahko rekli, pod blazino ali pod odejo, potem predlagam, da vsi vstanemo in to izjavo pozdravimo stoje.

To bi bila zelo pomembna izjava.

Rusija strogo spoštuje in namerava nadalje spoštovati Pogodbo o neširjenju jedrskega orožja ter večstranski nadzorni režim za raketne tehnologije. Načela, vključena v te dokumente, so univerzalna.

V zvezi s tem bi rad spomnil, da sta ZSSR in ZDA v osemdesetih letih podpisali sporazum o uničenju cele vrste raket malega in srednjega dosega, vendar ti dokumenti nimajo univerzalnega značaja.

Danes imajo te rakete številne druge države, vključno z Demokratično ljudsko republiko Korejo, Republiko Korejo, Indijo, Iranom, Pakistanom in Izraelom. Številne države delajo na teh sistemih in jih nameravajo vključiti v svoje oborožene sile. In samo ZDA in Rusija nosita odgovornost, da ne bosta ustvarili takšnih orožnih sistemov.

Očitno je, da moramo v teh razmerah razmišljati o zagotavljanju lastne varnosti.

Hkrati je nemogoče sankcionirati pojav novega, destabilizirajočega visokotehnološkega orožja. Ni treba posebej poudarjati, da se nanaša na ukrepe za preprečevanje novega področja konfrontacije, zlasti v vesolju.

Vojne zvezd niso več fantazija - so resničnost. Sredi osemdesetih let prejšnjega stoletja so naši ameriški partnerji že lahko prestregli svoj satelit.

Po mnenju Rusije bi lahko militarizacija vesolja imela nepredvidljive posledice za mednarodno skupnost in izzvala nič manj kot začetek jedrske dobe. Več kot enkrat smo se oglasili s pobudami za preprečevanje uporabe orožja v vesolju.

Danes bi vam rad povedal, da smo pripravili projekt za sporazum o preprečevanju razporejanja orožja v vesolje. In v bližnji prihodnosti bo poslan našim partnerjem kot uradni predlog. Delajmo na tem skupaj.

Načrti za razširitev nekaterih elementov sistema protiraketne obrambe v Evropo nam ne morejo pomagati, pač pa nas vznemirjajo. Kdo potrebuje naslednji korak, kar bi bila v tem primeru neizogibna oboroževalna tekma? Močno dvomim, da to počnejo Evropejci sami.

Raketnega orožja z dosegom od pet do osem tisoč kilometrov, ki resnično ogroža Evropo, ni v nobeni od tako imenovanih problematičnih držav. In v bližnji prihodnosti in obetih se to ne bo zgodilo in se to niti ne predvideva. In kakršna koli hipotetična izstrelitev, na primer, severnokorejske rakete na ameriško ozemlje preko zahodne Evrope je očitno v nasprotju z zakoni balistike. Kot pravimo v Rusiji, bi bilo to tako, kot da bi z desno roko poskušali doseči levo uho.

In tukaj v Nemčiji si ne morem kaj, da ne bi omenil obžalovanja vrednega stanja Pogodbe o konvencionalnih oboroženih silah v Evropi.

Prilagojena pogodba o konvencionalnih oboroženih silah v Evropi je bila podpisana leta 1999. Upoštevala je novo geopolitično realnost, in sicer odpravo Varšavskega bloka. Minilo je sedem let in le štiri države so ratificirale ta dokument, vključno z Rusko federacijo.

Države Nata so odkrito izjavile, da ne bodo ratificirale te pogodbe, vključno z določbami o bočnih omejitvah (o namestitvi določenega števila oboroženih sil na bočna območja), dokler Rusija ne odstrani svojih vojaških oporišč iz Gruzije in Moldavije. Naša vojska zapušča Gruzijo, tudi po pospešenem urniku. Težave, ki smo jih imeli z gruzijskimi kolegi, smo rešili, kot vsi vemo.

V Moldaviji je še 1500 vojakov, ki izvajajo mirovne operacije in ščitijo skladišča s strelivom, ki so ostala iz sovjetskih časov. O tem vprašanju se nenehno pogovarjamo z gospodom Solano in pozna naše stališče. Pripravljeni smo na nadaljnje delo v tej smeri.

Toda kaj se dogaja hkrati? Istočasno postavljajo tako imenovane fleksibilne frontne ameriške baze z do pet tisoč moškimi v vsaki od držav. Izkazalo se je, da je Nato svoje frontne sile postavil na naše meje, mi pa še naprej dosledno izpolnjujemo pogodbene obveznosti in se sploh ne odzivamo na ta dejanja.

Mislim, da je očitno, da širitev Nata nima nobene zveze z modernizacijo samega zavezništva ali z zagotavljanjem varnosti v Evropi. Nasprotno, predstavlja resno provokacijo, ki znižuje raven medsebojnega zaupanja.

In imamo se pravico vprašati: proti komu je ta širitev namenjena? In kaj se je zgodilo z zagotovili, ki so jih dali naši zahodni partnerji po razpadu Varšavskega pakta? Kje so danes te izjave? Nihče se jih niti ne spomni. Dovolil pa si bom, da to občinstvo spomnim, kaj je bilo povedano.

Rad bi citiral govor generalnega sekretarja Nata, gospoda Woernerja v Bruslju 17. maja 1990. Takrat je dejal, da: 'Dejstvo, da smo pripravljeni, da ne postavljamo vojske Nata zunaj nemškega ozemlja, daje Sovjetski zvezi trdno varnostno jamstvo.' Kje so te garancije?

Kamni in betonski bloki berlinskega zidu se že dolgo razdeljujejo kot spominki. Vendar ne smemo pozabiti, da je bil padec berlinskega zidu mogoč zaradi zgodovinske izbire – take, ki so jo sprejeli tudi naši ljudje, ljudje Rusije – izbire v korist demokracije, svobode, odprtosti in iskrenega partnerstva z vsemi člani velike evropske družine.

In zdaj nam skušajo vsiliti nove ločnice in zidove – ti zidovi so morda navidezni, a vendarle ločujejo - tiste, ki sekajo našo celino.

In ali je mogoče, da bomo spet potrebovali dolga leta in desetletja, pa tudi več generacij politikov, da razstavimo in razstavimo te nove zidove?

Drage dame in gospodje!

Nedvoumno se zavzemamo za krepitev režima neširjenja orožja. Sedanja mednarodnopravna načela nam omogočajo razvoj tehnologij za proizvodnjo jedrskega goriva v miroljubne namene. In mnoge države z dobrimi razlogi želijo ustvariti vire lastne jedrske energije kot osnovo za svojo energetsko neodvisnost.

Razumemo pa tudi, da se te tehnologije lahko hitro spremenijo v jedrsko orožje.

To ustvarja resne mednarodne napetosti. Razmere v zvezi z iranskim jedrskim programom so jasen primer. In če mednarodna skupnost ne bo našla razumne rešitve za rešitev tega navzkrižja interesov, bo svet še naprej trpel podobne, destabilizirajoče krize, ker je več držav na pragu kot samo Iran.

To oba veva. Nenehno se bomo borili proti grožnji širjenja orožja za množično uničevanje.

Lani je Rusija dala pobudo za ustanovitev mednarodnih centrov za obogatitev urana. Odprti smo za možnost, da takšni centri ne nastanejo samo v Rusiji, ampak tudi v drugih državah, kjer obstaja legitimna podlaga za uporabo civilne jedrske energije.

Države, ki želijo razviti svojo jedrsko energijo, bi lahko zagotovile, da bodo dobile gorivo z neposrednim sodelovanjem v teh centrih. In centri bi seveda delovali pod strogim nadzorom IAEA.

Zadnje pobude, ki jih je predstavil ameriški predsednik George W. Bush, so v skladu z ruskimi predlogi. Menim, da sta Rusija in ZDA objektivno in enako zainteresirani za krepitev režima neširjenja orožja za množično uničevanje in njegove uporabe.

Ravno naši državi z vodilnimi jedrskimi in raketnimi zmogljivostmi morata delovati kot vodilni pri razvoju novih, strožjih ukrepov za neširjenje orožja. Rusija je pripravljena na takšno delo. Posvetujemo se z našimi ameriškimi prijatelji.

Na splošno bi morali govoriti o vzpostavitvi celotnega sistema političnih spodbud in gospodarskih spodbud, pri čemer državam ne bi bilo v interesu, da vzpostavljajo lastne zmogljivosti v jedrskem gorivnem ciklu, vendar bi imele še vedno možnost razvijati jedrsko energijo in krepiti svoje energetske zmogljivosti.

V zvezi s tem bom podrobneje govoril o mednarodnem energetskem sodelovanju. O tem je na kratko spregovorila tudi gospa zvezna kanclerka – omenila je in se dotaknila te teme. V energetskem sektorju namerava Rusija ustvariti enotna tržna načela in pregledne pogoje za vse.

Očitno je, da mora cene energije določati trg, namesto da bi bile predmet političnih špekulacij, gospodarskih pritiskov ali izsiljevanja.

Odprti smo za sodelovanje. Tuja podjetja sodelujejo pri vseh naših večjih energetskih projektih. Po različnih ocenah do 26 odstotkov črpanja nafte v Rusiji – in pomislite na to številko – do 26 odstotkov črpanja nafte v Rusiji opravi tuji kapital.

Poskusite, poskusite mi najti podoben primer, ko rusko podjetje veliko sodeluje v ključnih gospodarskih sektorjih v zahodnih državah. Takšni primeri ne obstajajo! Takih primerov ni.

Spomnil bi se tudi na enakost tujih naložb v Rusiji in tistih, ki jih Rusija izvaja v tujini. Pariteta je približno petnajst proti ena. In tukaj imate očiten primer odprtosti in stabilnosti ruskega gospodarstva.

Gospodarska varnost je sektor, v katerem se morajo vsi držati enotnih načel. Pripravljeni smo pošteno tekmovati.

Zato se v ruskem gospodarstvu pojavlja vedno več priložnosti. Strokovnjaki in naši zahodni partnerji te spremembe objektivno ocenjujejo. Kot taka se je ruska državna bonitetna ocena OECD izboljšala in Rusija je prešla iz četrte v tretjo skupino.

In danes v Münchnu bi se rad ob tej priložnosti zahvalil našim nemškim kolegom za pomoč pri zgornji odločitvi.

Poleg tega, kot veste, je proces pridružitve Rusije STO dosegel svojo zadnjo fazo. Poudaril bi, da smo med dolgimi, težkimi pogovori večkrat slišali besede o svobodi govora, prosti trgovini in enakih možnostih, a iz nekega razloga izključno v zvezi z ruskim trgom.

Obstaja še ena pomembna tema, ki neposredno vpliva na globalno varnost. Danes mnogi govorijo o boju proti revščini. Kaj se pravzaprav dogaja na tem področju? Po eni strani so finančna sredstva dodeljena programom za pomoč najrevnejšim državam na svetu – včasih pa tudi znatna finančna sredstva.

A če smo iskreni – in mnogi tukaj tudi to vedo – so povezana z razvojem podjetij iste države donatorke. Po drugi strani pa razvite države hkrati ohranjajo svoje kmetijske subvencije in nekaterim državam omejujejo dostop do visokotehnoloških proizvodov.

In opišimo stvari kot takšne, kot so – ena roka deli dobrodelno pomoč, druga pa ne le ohranja gospodarsko zaostalost, ampak tudi žanje dobiček. Naraščajoče družbene napetosti v nerazvitih regijah pa neizogibno vodijo v rast radikalizma, ekstremizma, spodbujajo terorizem in lokalne konflikte.

In če se vse to zgodi v, recimo temu, regiji, kot je Bližnji vzhod, kjer je vse bolj prevladuje občutek, da je svet na splošno nepravičen, potem obstaja nevarnost globalne destabilizacije.

Očitno je, da bi morale vodilne svetovne države videti to grožnjo. In da bi zato morali zgraditi bolj demokratičen, pravičnejši sistem globalnih gospodarskih odnosov, sistem, ki bi vsem dal možnost in možnost razvoja.

Spoštovane dame in gospodje, na konferenci o varnostni politiki je nemogoče ne omeniti dejavnosti Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE). Kot je znano, je bila ta organizacija ustanovljena, da bi proučevala vse – to bom poudaril – vse vidike varnosti: vojaške, politične, gospodarske, humanitarne in predvsem odnose med temi sferami.

In kaj vidimo, da se dogaja danes? Vidimo, da je to ravnovesje očitno porušeno. Ljudje poskušajo OVSE spremeniti v vulgaren instrument, namenjen spodbujanju zunanjepolitičnih interesov ene ali skupine držav. In to nalogo opravlja tudi birokratski aparat OVSE, ki absolutno ni na noben način povezan z ustanovitelji države. Za to nalogo so prilagojeni postopki odločanja in vključevanje nevladnih organizacij. Te organizacije so formalno neodvisne, vendar so namensko financirane in zato pod nadzorom.

V skladu z ustanovnimi dokumenti je OVSE na humanitarnem področju namenjena pomoči državam članicam pri spoštovanju mednarodnih norm o človekovih pravicah na njihovo zahtevo. To je pomembna naloga. To podpiramo.

A to ne pomeni vmešavanja v notranje zadeve drugih držav, predvsem pa ne vsiljevanja režima, ki določa, kako naj te države živijo in se razvijajo.

Očitno je, da takšno vmešavanje sploh ne spodbuja razvoja demokratičnih držav. Ravno nasprotno, dela jih odvisne in posledično politično in ekonomsko nestabilne.

Pričakujemo, da bo OVSE vodila pri svojih primarnih nalogah in bo gradila odnose s suverenimi državami na podlagi spoštovanja, zaupanja in transparentnosti.

Drage dame in gospodje!

Za zaključek bi rad omenil naslednje. Zelo pogosto – in osebno zelo pogosto – slišimo pozive naših partnerjev, vključno z našimi evropskimi partnerji, naj Rusija igra vse bolj aktivno vlogo v svetovnih zadevah.

V zvezi s tem bi si dovolil narediti eno majhno pripombo. Komaj nas je treba k temu spodbujati. Rusija je država z več kot tisočletno zgodovino in je praktično vedno uporabljala privilegij za izvajanje neodvisne zunanje politike.

Danes te tradicije ne bomo spreminjali. Hkrati se dobro zavedamo, kako se je svet spremenil, in imamo realen občutek za lastne priložnosti in potencial.

In seveda bi radi sodelovali z odgovornimi in neodvisnimi partnerji, s katerimi bi lahko skupaj sodelovali pri izgradnji pravične in demokratične svetovne ureditve, ki bi zagotovila varnost in blaginjo ne le izbranim, ampak vsem.

Hvala za vašo pozornost.

**Horst Teltschik:** Najlepša hvala za vaš pomemben govor. Slišali smo nove teme, vključno z vprašanjem globalne varnostne arhitekture – ena v zadnjih letih ni bila v ospredju – razorožitev, nadzor nad orožjem, vprašanje odnosov Nato-Rusija in sodelovanje na področju tehnologije.

Še vedno je veliko vprašanj in gospod predsednik je pripravljen odgovoriti.

**Vprašanje:** Spoštovani gospod predsednik, hvala za vaš govor. Rad bi poudaril, da je nemški Bundestag prepričan o pomenu Rusije kot evropskega partnerja in o pomembnosti vloge, ki jo igrate. To je v svojem govoru povedala zvezna kanclerka.

Na podlagi izkušenj bi rad v vašem govoru omenil dve vprašanji. Najprej glede vašega mnenja o širitvi Nata in Nata, o pojavu, ki se vam zdi nevaren za Rusijo. Ali bi priznali, da ta pojav v praksi ni širitev, temveč samoodločba demokratičnih držav, ki si to želijo? In da Nato težko sprejema države, ki te pripravljenosti ne izjavijo? Lahko bi priznali, da so zaradi širitve Nata vzhodne meje postale bolj zanesljive, varnejše. Zakaj se bojite demokracije? Prepričan sem, da lahko le demokratične države postanejo članice Nata. To stabilizira sosede.

O tem, kaj se dogaja v vaši državi. Umor Ane Politkovske je bil simbol. Lahko rečemo, da to prizadene številne novinarje, vse spravlja v strah, preplah vzbuja tudi zakon o nevladnih organizacijah.

**Vprašanje:** Dobro razumem vaše komentarje o neširjenju orožja. Zlasti ob koncu hladne vojne smo opazili zmanjšanje uporabe jedrskega orožja, vendar smo opazili tudi povečan terorizem. Jedrski material je treba hraniti stran od teroristov.

**Vprašanje:** Če se vrnem k vprašanju, ki je bilo postavljeno tudi zveznemu kancleru. Kakšna je prihodnost Kosova in Srbije? Kakšno je vaše mnenje o gospodu Ahtisaariju? Kako bo Rusija vplivala na rešitev tega problema?

**Vprašanje:** Ali lahko komentirate izkušnje ruskih vojakov v Čečeniji? In glede vaših komentarjev o energiji: na kratko ste omenili vlogo trga, ki jo ima energija v politiki. EU je zainteresirana za dosego sporazuma o partnerstvu, ki bi vseboval fiksna načela politike. Ali ste pripravljeni zagotoviti zanesljive dobave energije, tudi v pogodbi?

**Vprašanje:** Gospod predsednik, vaš govor je bil tako iskren in odkrit. Upam, da razumete moje odkrito in neposredno vprašanje. V devetdesetih letih prejšnjega stoletja so ruski strokovnjaki aktivno pomagali Iranu pri razvoju raketnih tehnologij. Iran ima zdaj napredne rakete srednjega in dolgega dosega, ki bi mu omogočile napad na Rusijo in del Evrope. Prizadevajo si tudi za namestitev jedrskih bojnih glav na te rakete. Vaša država si je prizadevala za pogajanja z Iranom o tem vprašanju in podprla resolucijo Varnostnega sveta ZN, da bi preprečila Iranu, da bi izvajal takšno politiko.

Moje vprašanje je naslednje: kakšna prizadevanja si bo Rusija – prek ZN ali kako drugače – vložila, da bi ustavila te zelo resne dogodke v Iranu?

**Vprašanje:** Prepričan sem, da zgodovinarji prihodnosti naše konference ne bodo opisali kot tisto, na kateri je bila razglašena druga hladna vojna. Ampak bi pa lahko. Rekli ste, da je treba izvajati pritisk na Iran in zagotoviti pozitivne spodbude. Toda ali ni res, da Rusija s sankcijami posega v proces močnega pritiska? Drugič, kar zadeva dobavo orožja, Rusija spodbuja Iran, še posebej, ker se je to orožje pojavilo v Libanonu in Gazi. Kakšni so vaši komentarji na to?

**Vprašanje:** Razumem vašo iskrenost in upam, da boste sprejeli našo iskrenost. Najprej o nadzoru orožja. Kdo potrebuje novo oboroževalno tekmo? Želim poudariti, da ZDA že več kot dve desetletji niso razvile novega strateškega orožja in da ste nedavno preizkusili raketo Topol-M, ki je že nameščena v silosih in na mobilnih napravah. Kritizirali ste ZDA zaradi enostranskih dejanj in dvakrat rekli, da so vojaške akcije lahko legitimne le, če dobijo odobritev OZN. ZDA izvajajo vojaške akcije v Iraku in Afganistanu po sklepih OZN in danes na Kosovu večina vojakov podpira mirovne operacije v tej državi.

Moje vprašanje je naslednje: ali pravite, da ne glede na to, kako Rusija dojema grožnjo svojim mednarodnim interesom, ne bo izvajala vojaških operacij brez odobritve OZN?

**Vprašanje:** Govorili ste o nevarnosti unipolarnega sveta, v katerem se en suveren odloča brez posvetovanja z nikomer drugim. Po mnenju mnogih ljudi v Rusiji vidimo vse bolj unipolarno vlado, kjer so konkurenčna središča vpliva prisiljena vleči stransko linijo, pa naj bo to v državni dumi, regionalnem vodstvu, medijih, poslovnih skupnostih ali nevladnih organizacijah. Ali bi bila unipolarna vlada tako zanesljiv partner, ko je na kocki vprašanje energetske varnosti?

**Vladimir Putin:** Najprej bi se vam rad zahvalil za vaša vprašanja. Zelo zanimivo. Škoda, da imamo malo časa, ker bi bil vesel ločene razprave z vsemi vami. V tem zelo uživam, všeč mi je.

Začel bom z zadnjim vprašanjem o enostrankarski naravi ruske vlade. Danes v ruskem parlamentu sedijo tudi Komunistična partija Ruske federacije, Stranka Enotna Rusija, Liberalno-demokratska stranka in druge politične sile. In njihova osnovna stališča se bistveno razlikujejo. Če se tega ne zavedate, se samo pogovorite z vodstvom Komunistične partije Ruske federacije gospodom Žirinovskim in nato z vodjo naših liberalnih demokratov. Takoj boste videli razliko. Če je zdaj ne vidite, se pogovorite z njimi. Tukaj ni problema, preprosto pojdite v Moskvo in se pogovorite z njimi.

O naših prihodnjih načrtih. Radi bi imeli zrel politični sistem, večstrankarski sistem z odgovornimi politiki, ki lahko predvidevajo razvoj države in ne le odgovorno delujejo pred volitvami in takoj po njih, ampak tudi v dolgoročni prihodnosti. Temu stremimo. In ta sistem bo zagotovo večstrankarski. Vsa naša dejanja v Rusiji, vključno s spremembo volilnega režima v Državni dumi, volilnega režima v ruskem parlamentu, so namenjena krepitvi večstrankarskega sistema v Rusiji.

In zdaj o tem, ali je naš vladni kabinet sposoben odgovorno delovati pri reševanju vprašanj, povezanih z dobavo energije in zagotavljanju energetske varnosti. Seveda lahko! Poleg tega je vse, kar smo počeli in počnemo, namenjeno doseganju le enega cilja, in sicer prenos naših odnosov s potrošniki in državami, ki prenašajo našo energijo, na tržna, transparentna načela in dolgoročne pogodbe.

Spomnil vas bom in to ve tudi moj kolega, predsednik Ukrajine, ki sedi nasproti mene. Petnajst let pred letom 2006, dokler med našimi težkimi pogovori nismo sprejemali ustreznih odločitev, so bile dobave ruskega energenta in predvsem plina v Evropo odvisne od pogojev in cen za dobavo ruskega plina Ukrajini. In to je bilo nekaj, o čemer sta se med seboj dogovorili Ukrajina in Rusija. In če ne bi dosegli dogovora, bi vsi evropski potrošniki sedeli tam brez plina. Bi radi videli, da se to zgodi? Mislim, da ne. In kljub vsem škandalom, zaščiti interesov in razlikam v mnenjih smo se lahko dogovorili s predsednikom Juščenkom. Menim, da je sprejel odgovorno, popolnoma pravilno in tržno usmerjeno odločitev. Podpisali smo ločeni pogodbi za dobavo našega plina v Ukrajino in za dobavo ruskega plina v Evropo za naslednjih pet let. Za to odločitev bi se morali zahvaliti tako Rusiji kot Ukrajini. In hvala tudi za vaše vprašanje.

Bolje bi bilo, če bi takoj odgovorila na vaša vprašanja.

Glede našega dojemanja Natove širitve na vzhod sem že omenil jamstva, ki so bila dana in ki se danes ne upoštevajo. Se vam slučajno zdi, da je to normalna praksa v mednarodnih zadevah? Ampak v redu, pozabite na to. Pozabite na ta jamstva v zvezi z demokracijo in širitvijo Nata. Nato v nasprotju z OZN ni univerzalna organizacija. Gre predvsem za vojaško in politično zavezništvo, vojaško in politično!

No, zagotavljanje lastne varnosti je pravica vsake suverene države. Temu ne oporekamo. Temu seveda ne ugovarjamo. Toda zakaj je treba med to širitvijo postaviti vojaško infrastrukturo na naše meje? Ali lahko kdo odgovori na to vprašanje? Razen, če je širitev vojaške infrastrukture povezana z bojem proti današnjim globalnim grožnjam? Recimo takole, kar je za nas danes najpomembnejša od teh groženj – najpomembnejša za Rusijo, ZDA in Evropo – je terorizem in boj proti njemu.

Ali potrebujemo Rusijo za boj proti terorizmu? Seveda! Ali potrebujemo Indijo za boj proti terorizmu! Seveda! Vendar nismo članice Nata in tudi druge države niso.

Toda to vprašanje lahko učinkovito delamo le tako, da združimo moči. Širitev infrastrukture, predvsem vojaške, na naše meje kot taka ni v ničemer povezana z demokratičnimi odločitvami posameznih držav. Prosil bi, da teh dveh konceptov ne mešamo.

Veste, tukaj sem napisal tako nečitljivo, da niti sam ne morem prebrati svojega pisanja. Odgovoril bom torej, kar znam prebrati, in če česa ne odgovorim, me prosim spomnite na vprašanje.

Kaj bo s Kosovom in s Srbijo? To lahko vedo samo Kosovarji in Srbi. In ne povejmo jim, kako naj živijo svoje življenje. Ni se treba igrati Boga in reševati vse težave teh ljudi. Le skupaj lahko ustvarimo določene potrebne pogoje in ljudem pomagamo pri reševanju lastnih težav. Ustvarite potrebne pogoje, da delujejo kot poroki za določene sporazume.

Vendar teh sporazumov ne smemo vsiljevati. V nasprotnem primeru bomo situacijo preprosto spravili v slepo ulico. In če se eden od udeležencev tega težkega procesa počuti užaljenega ali ponižanega, bo težava trajala stoletja. Ustvarili bomo samo slepo ulico.

Kakšno je naše stališče? Naše stališče je, da se natančno držimo tega načela. In če vidimo, da je ena stranka očitno nezadovoljna s predlogi za rešitev situacije, potem te možnosti ne bomo podprli.

Nisem natančno razumel, kaj ste mislili, ko ste vprašali o izkušnjah naših vojakov v Čečeniji. Njihove izkušnje niso prijetne, so pa obsežne. In če vas zanimajo splošne razmere v Čečeniji, vam lahko povem, da sta bila izvoljena parlament in predsednik in da vlada deluje. Oblikovani so vsi organi oblasti in uprave. Praktično vse politične sile v Čečeniji so bile vključene v delo v republiki.

Na primer, nekdanji obrambni minister vlade Aslana Mashadova je zdaj poslanec v Čečeniji. In sprejeli smo celo vrsto odločitev, ki bi nekdanjim upornikom omogočile vrnitev ne le v normalno življenje, ampak tudi v republiško politično delovanje. Kot taki danes raje delujemo z ekonomskimi in političnimi sredstvi, v praksi pa smo odgovornost za zagotavljanje varnosti skoraj 100-odstotno prenesli na čečensko ljudstvo. Ker so agencije reda in miru, ki so bile ustanovljene v Čečeniji, skoraj 100 odstotkov sestavljene iz lokalnih državljanov, od tistih, ki stalno živijo v Čečeniji – iz Čečencev.

Kar zadeva Libanon, tudi nisem povsem razumel, kaj ste mislili. Ampak, ja, dejstvo, da smo v Libanon poslali vojaške gradbene delavce, da bi obnovili mostove in infrastrukturo, ki je bila uničena v spopadu z Izraelom, je potrditev dobro znane situacije, ki sem jo pravkar opisal.

In vojaške enote, ki so ščitile te gradbenike, so sestavljali vojaki iz Čečenije in čečenskega porekla. Spoznali smo, da če morajo naši vojaki delovati v regijah, kjer živijo muslimani, pošiljanje kontingenta muslimanskih vojakov ne bi bilo slabo. In nismo se zmotili. Domače prebivalstvo je naše vojaške gradbince res toplo sprejelo.

Zdaj pa o energetskem sporazumu z Evropsko unijo, saj sem tako razumel vprašanje. Večkrat smo rekli, da nismo proti dogovoru o načelih, na katerih temeljijo naši energetski odnosi z EU. Poleg tega so načela, ki jih vsebuje Listina, na splošno razumljiva.

Toda sama listina za nas ni tako sprejemljiva. Ker se ne samo Rusija, ampak tudi naši evropski partnerji ne držijo njenih načel. Dovolj je, da se spomnimo, da trg jedrskih materialov za nas ostaja zaprt. Tega trga nam ni odprl nihče.

Obstajajo tudi druge zadeve, na katere zdaj preprosto ne želim opozarjati. Kar pa se tiče samih načel, ta načela že uporabljamo pri našem delu z nemškimi podjetji. Spomnil vas bom na transakcijo, ki se je zgodila med Gazpromom in BASF. Pravzaprav je šlo za zamenjavo sredstev. Na ta način smo pripravljeni nadaljevati. Pripravljeni smo.

Toda v vsakem konkretnem primeru moramo razumeti, kaj dajemo, kaj dajejo naši partnerji, izračunati, opraviti neodvisno mednarodno strokovno oceno in se nato odločiti. Pripravljeni smo sodelovati v tem delu. Prav pred kratkim smo nekaj podobnega naredili z našimi italijanskimi partnerji, s podjetjem ENI. In naredili smo več kot le podpis sporazuma o dobavah do leta 2035 – mislim – govorili smo tudi o zamenjavi sredstev. In to isto vrsto sodelovanja preučujemo z našimi ukrajinskimi prijatelji. To gre naprej.

In ali je treba ta načela določiti v morebitnem prihodnjem temeljnem besedilu med Rusijo in EU? O tem vprašanju je mogoče imeti različna mnenja. Menim, da ni nujno, ker imamo poleg energetike še druga področja, na katerih sodelujemo z EU, vključno s kmetijstvom, visoko tehnologijo in prometom. In vse to je zelo pomembno in zelo zanimivo.

In vsega tega ne moremo združiti v en temeljni akt, ki bi moral delovati kot okvirni dokument. Ali pa želite, da v dokument vnesemo samo tisto, kar potrebujete, in pustite, kar potrebujemo, izven okvira? Pogovarjajmo se o stvareh iskreno drug z drugim in sprejemajmo obojestransko sprejemljive odločitve.

"V devetdesetih letih je Rusija pomagala Iranu razviti raketne tehnologije." Mislim, da ste mi postavili to vprašanje. »Danes želi Iran postaviti jedrske bojne glave na te rakete, ki bi lahko dosegle Evropo. Kaj bo Rusija storila glede iranskega jedrskega programa?" Je tako?

No, najprej, nimam podatkov, da je Rusija v devetdesetih letih prejšnjega stoletja Iranu pomagala ustvariti lastne raketne tehnologije. Neke druge države so si zelo aktivno prizadevale za to. In to tehnologijo so prenašali po različnih kanalih. In imamo dokaze za to. Takrat sem te dokaze dal neposredno predsedniku Združenih držav. In tehnologija je prišla tudi iz Evrope in iz azijskih držav.

Rusijo bi tako le stežka obtožili česarkoli v tem primeru. To vam zagotavljam. Rusija je tu najmanj vpletena država. Še najmanj. Če je sploh vpletena. Takrat sem še delal v Sankt Peterburgu, vendar se s tem nismo ukvarjali. To vam lahko zagotovim. Veste pa, da bi se na poslovni ravni lahko kaj zgodilo. Usposabljali smo strokovnjake na inštitutih in tako naprej. In na zahtevo po informacijah s strani naših ameriških partnerjev smo se na to ostro odzvali. Takoj in ostro.

Takšnega odziva drugih naših partnerjev, tudi evropskih, nismo opazili. Poleg tega ne vem, ali se tega zavedate ali ne, vendar morate vedeti, da vojaška tehnologija in posebna oprema še vedno prihajata iz Združenih držav. Do zdaj. Do sedaj so rezervni deli za letala F-14 prihajali iz oboroženih sil in Pentagona. Kolikor vem, na ta račun poteka celo preiskava v ZDA. In kljub temu, da ta preiskava teče in da so bili ti rezervni deli zaseženi na meji in nato po določenem času poslani nazaj, glede na podatke, ki jih imam – in če niso pravilni, potem prosim preverite – so te iste na meji ponovno zasegli. Celo z oznako 'materialni dokazi'.

Veste, ta tok je res težko ustaviti. Za to moramo sodelovati.

O tem, ali ima Iran rakete, ki ogrožajo Evropo. Motite se. Danes ima Iran – gospod Gates je danes tukaj in zagotovo pozna te podatke bolje kot jaz in tudi ruski obrambni minister je tukaj – rakete z dosegom 2000 kilometrov.

Ruski obrambni minister Sergej Ivanov: 1600–1700 kilometrov.

Vladimir Putin: 1600–1700 kilometrov. Samo. No, preštejte, koliko kilometrov je med Münchnom in iransko mejo. Iran nima takšnih raket. Nekatere nameravajo razviti z dosegom 2400 kilometrov. Ni znano, ali imajo za to tehnologijo. In glede doseganja 4000, 5000 ali 6000 kilometrov, potem mislim, da bi to preprosto zahtevalo drugačno gospodarstvo. Torej je na splošno malo verjetno. In Iran ne ogroža Evrope. Glede ideje, da se pripravljajo na uporabo jedrskih bojnih glav, potem takih podatkov nimamo. Teh podatkov o jedrskih bojnih glavah nimamo.

Severna Koreja je preizkusila jedrsko napravo. Iranci nenehno govorijo, da ima njihov jedrski program miroljuben značaj. Vendar se strinjam z vami, da je mednarodna skupnost zaskrbljena glede značaja in kakovosti iranskih jedrskih programov. In gospod El Baradej je pred kratkim izrazil te pomisleke v, po mojem mnenju, šestih ali sedmih točkah. Glede tega se strinjam z vami. In ne razumem, zakaj se iranska stran še vedno ni odzvala pozitivno in konstruktivno na pomisleke, ki jih je izrazil gospod El Baradej in jih s tem pomiril. Jaz tega ne razumem, tako kot vi tega ne razumete.

Kaj bomo storili? Mislim, da moramo skupaj delati potrpežljivo in previdno. In prav je, ustvariti spodbude in pokazati iranskemu vodstvu, da je sodelovanje z mednarodno skupnostjo veliko boljše od nasprotovanja.

Da, in spet o dobavah orožja Iranu. Veste, da je bilo veliko govora o dobavah. Naše vojaško in tehnično sodelovanje z Iranom je minimalno. Preprosto minimalno. Ne vem, na katere minimalne številke je ocenjeno. Na splošno na Bližnji vzhod dostavimo veliko manj orožja kot druge države, vključno z Združenimi državami. Z njimi primerjava ni mogoča. Pred kratkim smo Iranu dostavili sistem protiletalskega orožja – to je res – s srednjim dosegom, približno 30 do 50 kilometrov. To je res. Zakaj smo to storili? Lahko razložim zakaj. To smo storili zato, da Iran ne bi imel občutka, da je bil potisnjen v kot. Zato, da ne bi imel občutka, da je v nekem sovražnem okolju. Da bi Iran razumel, da ima komunikacijske kanale in prijatelje, ki jim lahko zaupa. Zelo pričakujemo, da bo iranska stran razumela in slišala naše signale.

Glede našega orožja v Libanonu in na območju Gaze. Ne poznam našega orožja na območju Gaze. Za take primere še nisem slišal. No, kalašnikovke so na splošno najbolj uporabljeno osebno orožje na svetu. Verjetno so povsod. In verjetno tudi v Nemčiji še vedno obstajajo avtomatske kalašnikovke ali, v vsakem primeru, nekatere, ki še vedno niso uničene. To je stoodstotno gotovo.

To kar omenjate glede Libanona je res. Tam so res videli elemente naših protitankovskih sistemov. To je res. O tem so mi takoj povedali naši izraelski partnerji. Izvedli smo temeljito preiskavo dogajanja. Ugotovili smo, da so ti sistemi ostali na libanonskem ozemlju po odhodu sirske vojske. Izvedli smo korespondenco glede sodelovanja z našimi sirskimi partnerji. Ugotovili smo, da bo naše prihodnje vojaško in tehnično sodelovanje s Sirijo izključilo možnost, da bi orožje padlo v druge roke razen v roke tistega, ki mu je bilo namenjeno. Tak sistem smo razvili. Med drugim smo se dogovorili za sistem možnih pregledov skladišč, kadar koli je primeren za ruske strokovnjake. Inšpekcije v skladiščih po dobavah ruskega orožja v Sirijo.

»ZDA ne razvijajo strateškega orožja, ampak Rusija. Bo Rusija v prihodnosti uporabila silo, če je ne bodo sankcionirali ZN? Rusija razvija sistem strateškega orožja.

Dobro vprašanje, odlično! Zelo sem vam hvaležen za to vprašanje. To mi bo dalo priložnost, da spregovorim o bistvu tega, kar se dogaja. Čemu smo dolžni v preteklih desetletjih, če je prišlo do nasprotja med dvema velesilama in dvema sistemoma, a kljub temu ni prišlo do velike vojne? Dolžni smo razmerju sil med tema dvema velesilama. Prišlo je do ravnotežja in strahu pred medsebojnim uničenjem. In v tistih dneh se je ena stranka bala narediti dodaten korak, ne da bi se posvetovala z drugo. In to je bil zagotovo krhek mir in zastrašujoč. A kot vidimo danes, je bilo dovolj zanesljiv. Danes se zdi, da mir ni tako zanesljiv.

Da, ZDA menda ne razvijajo ofenzivnega orožja. Vsekakor pa javnost o tem ne ve ničesar. Čeprav jih zagotovo razvijajo. Ampak zdaj se o tem niti ne bomo spraševali. Vemo, da se ta razvoj nadaljuje. Toda pretvarjamo se, da ne vemo, zato pravimo, da ne razvijajo novega orožja. Toda kaj vemo? Da ZDA aktivno razvijajo in že krepijo protiraketni obrambni sistem. Danes je ta sistem neučinkovit, vendar ne vemo natančno, ali bo nekoč učinkovit. Toda v teoriji je ustvarjen za ta namen. Hipotetično torej priznavamo, da bo možna grožnja naših jedrskih sil, ko bo prišel ta trenutek, popolnoma nevtralizirana. Sedanje ruske jedrske zmogljivosti, tj. ravnovesje moči bo popolnoma porušeno in ena od strank bo imela koristi od občutka popolne varnosti. To pomeni, da bodo njene roke proste ne le v lokalnih, ampak sčasoma tudi v globalnih konfliktih.

O tem zdaj razpravljamo z vami. Ne bi želel, da bi kdo posumil na naše agresivne namene. Toda sistem mednarodnih odnosov je takšen, kot matematika. Osebnih dimenzij ni. In seveda bi se morali na to odzvati. Kako?

Bodisi enako kot vi in ​​torej z izgradnjo več milijard dolarjev vrednega protiraketnega sistema ali, glede na naše sedanje gospodarske in finančne možnosti, z razvojem asimetričnega odgovora. Tako, da lahko vsi razumejo, da bo sistem protiraketne obrambe neuporaben proti Rusiji, ker imamo določeno orožje, ki ga zlahka premaga. In v tej smeri gremo naprej. Za nas je to ceneje. In to nikakor ni usmerjeno proti ZDA samim.

Popolnoma se strinjam, če pravite, da Strateška obrambna pobuda (SDI) ni usmerjena proti nam, tako kot naše novo orožje ni usmerjeno proti vam. S kolegom in prijateljem se popolnoma strinjam glede druge stvari.

Ali veste – in ne bom se bal te besede –, da kljub vsem našim nesoglasjem smatram predsednika Združenih držav za svojega prijatelja. Je spodobna oseba in vem, da lahko danes volkovi krivijo Združene države za vse, kar se počne na mednarodnem prizorišču in znotraj države.

Vem pa, da je spodobna oseba in se da z njim pogovarjati in dogovarjati. In ko sem se pogovarjal z njim, je rekel: "Izhajam iz tega, da Rusija in ZDA nikoli več ne bosta nasprotnika in sovražnika" sem se strinjal z njim. A še enkrat ponavljam, da so tu simetrije in asimetrije, ni nič osebnega. To je preprosto izračun.

In zdaj o tem, ali bo Rusija uporabila vojaško silo brez sankcij OZN. Vedno bomo delovali strogo v okviru mednarodnega pravnega okvira. Moja osnovna izobrazba je pravna in dovolil si bom, da spomnim tako sebe kot svoje kolege, da po Ustanovni listini OZN operacije za ohranjanje miru zahtevajo sankcije tako ZN kot Varnostnega sveta OZN.

To je v primeru mirovnih operacij. Toda v Ustanovni listini ZN je tudi člen o samoobrambi. In sankcije v tem primeru niso potrebne.

Torej, kaj sem na kaj pozabil odgovoriti?

**Vprašanje:** Moje vprašanje se je nanašalo na multipolarnost v sami Rusiji in na odnos mednarodne skupnosti do Rusije, če Rusija teh načel ne spoštuje, v zvezi z umori novinarjev, strahovi, tesnobo, odsotnostjo svobode in nevladnimi organizacijami.

**Vladimir Putin:** Povedal bom nekaj besed. Na del vprašanja sem že odgovoril, ko sem govoril o strukturi predsednika ruskega parlamenta. Poglejte, kdo je tam zastopan, politična stališča ljudi, ki imajo vodilne položaje v parlamentu, legitimne stranke. Zdaj, kar zadeva nevladne organizacije, aktivno delujejo v Rusiji.

Da, uvedli smo nov sistem registracije teh organizacij. Vendar se ne razlikuje veliko od sistemov registracije v drugih državah. In pritožb samih nevladnih organizacij še nismo videli. Skoraj nobeni organizaciji nismo zavrnili registracije.

Bili so dva ali trije primeri, ki so bili zavrnjeni zgolj iz formalnih razlogov in te organizacije si prizadevajo popraviti določene določbe v svojih listinah in tako naprej. Nihče ni bil zavrnjen zaradi bistvenih, temeljnih vprašanj. Vsi nadaljujejo z delom na najbolj aktiven možni način in tako bodo tudi v prihodnje.

Kaj nas moti? Lahko rečem in mislim, da je vsem jasno, da ko te nevladne organizacije financirajo tuje vlade, jih vidimo kot instrument, s katerim tuje države izvajajo svojo rusko politiko. To je prva stvar. Drugi. V vsaki državi obstajajo določena pravila za financiranje, tako rekoč, volilne kampanje.

Financiranje tujih vlad, tudi v okviru vladnih kampanj, poteka prek nevladnih organizacij. In kdo je vesel tega? Je to normalna demokracija? Gre za tajno financiranje. Skrito pred družbo. Kje je tu demokracija? Mi lahko poveste? Ne! Ne morete mi povedati in nikoli mi ne boste mogli povedati. Ker tukaj ni demokracije, je preprosto ena država, ki vpliva na drugo.

Zanima pa nas razvoj civilne družbe v Rusiji, tako da bo grajala in kritizirala oblasti, jim pomagala ugotavljati lastne napake in popravljala svojo politiko v interesu ruskih državljanov. Vsekakor nas to zanima in bomo podpirali civilno družbo in nevladne organizacije.

Glede strahov in tako naprej, ali se zavedate, da imajo Rusi danes manj strahov kot državljani v mnogih drugih državah? Ker smo v zadnjih letih naredili kardinalne spremembe za izboljšanje gospodarske blaginje naših državljanov.

Še vedno imamo veliko težav. In imamo še veliko nerešenih problemov. Vključno s težavami, povezanimi z revščino. In lahko vam povem, da strahovi v bistvu izvirajo iz tega vira.

Kar zadeva novinarje, potem ja, to predstavlja pomemben in težak problem. In mimogrede, novinarjev ne ubijajo samo v Rusiji, ampak tudi v drugih državah. Kje je največ ubitih novinarjev? Ste strokovnjak in verjetno veste, v kateri državi je v, recimo, zadnjem letu in pol umrlo največ novinarjev? Največ novinarjev je bilo ubitih v Iraku.

Kar zadeva tragedije v Rusiji, se bomo s temi pojavi zagotovo borili na najbolj temeljit možni način in strogo kaznovali vse zločince, ki poskušajo spodkopati zaupanje v Rusijo in poškodovati naš politični sistem.

Hvala za vašo pozornost.